Bi Lingual Information (With English)	
——	
Community	**سماج**
——	
Glossary	**اصطلاحات کی فہرست**
A	**اے**
B	**بی**
“BARRISTER”:	**” بیریسٹر“**
A barrister is a lawyer who specialises in appearing in court. As such they have the ability to	بیریسٹر ایسے وکیل کوکہتے ہیں جو عدالت میں حاضرہونے کےلیے خصوصی مہارت کا حامل

represent clients in higher courts, typically regarding more serious matters. Barristers are instructed by solicitors to argue cases in front of senior judges.	ہوتاہے۔ وہ کلائنٹس کی اعلٰی عدالتوں میں نمائندگی کرنے سے متعلقہ قابلیت وصلاحیت کے حامل ہوتے ہیں، خصوصی طورپرزیادہ سنگین نوعیت کے معاملات کونپٹانے میں۔ بیریسٹرز کووکلاء کی جانب سے سینیئرججوں کے سامنے مقدمات کے ضمن میں دلائل دینے کےلیے ہدایت دی جاتی ہے۔
“BUILDING SAFETY PROGRAMME”:	**’’عمارات کی حفاظت سے متعلقہ پروگرام’’:**
The Building Safety Programme has been established to identify buildings which are of concern through a checking and testing process. Through this programme, landlords and councils will work together to take immediate steps to ensure the safety of occupants and in reaching decisions on the work which needs to be carried out to ensure this. This programme is advised by the Independent Advisory Panel.	عمارات کی حفاظت سے متعلقہ پروگرام ایسے عمارات کی نشاندہی کے لیے تشکیل دیاگیا ہے جس کے بارے میں انکامعائنہ کرنے اوردیکھنے کے بعدتشویش پائی گئی ہے۔ اس پروگرام کے ذریعے، لینڈلارڈزیعنی مالکان اورکاؤنسلیں مل کر فوری طورپرایسے اقدامات کریں گی اس بات کو یقینی بنانے کےلیے کہ رہائشیوں کے تحفظ کو یقینی بنایاجائےاورایسے کام سے متعلقہ فیصلہ کریں جن کوکرنےکی ضرورت ہے۔ اس پروگرام کوانڈیپنڈنٹ ایڈوائزری پینل کی طرف سے تشکیل دیاگیاہے۔
C	**سی**

“CHAIR”:	**‘‘چیئریعنی سربراہ’’:**
The “Chair”/”Chairman” of the Grenfell Inquiry is Sir Martin Moore-Bick, a retired senior judge.	گرَین فَیل انکوائری کے ‘‘ سربراہ’’/ چیئرمین’’ سر مارٹن مور۔ بِک ہیں جوکہ ایک ریٹائرڈ سینئیر جج ہیں۔
“CLADDING”:	**‘‘ کلَیڈنگ’’:**
Cladding is a material which is wrapped around the outside of a building in order to improve appearance and energy efficiency. It is generally made up of foam panels which are coated with chemicals in order to resist adverse weather.	کلَیڈنگ ایک ایسی چیزکوکہتےہیں جوعمارت کی بیرونی جانب اس کے ظاہری حسن کوبہترکرنے اورانرجی یعنی ایندھن کے خرچے کوکم کرنے کےلیے لپیٹی جاتی ہے۔ عام طورپر یہ فوم کے پینلزسے بنائی جاتی ہے جن کے اوپرکیمیکلز چڑھے ہوتے ہیں تاکہ یہ خراب موسم میں مدافعت کرسکیں۔
“CORE PARTICIPANTS”:	**‘‘ متاثرہ لوگ’’:**
Victims, victims’ families and relevant groups connected to the incident are referred to as “Core Participants”. Core Participants have the right to legal representation during the inquest and to ask questions of witnesses.	متاثرین، متاثرین کے خاندان اورمتعلقہ گروپس جواس واقعہ سے جڑے ہوئے ہیں کو’’ نمایاں متاثرین’’ کہاگیاہے۔ نمایاں متاثرین کوتحقیق کے دوران اورگواہوں کے سوالات پوچھنے کے دوران قانونی نمائندگی کا حق حاصل ہے۔
“COUNCIL TO THE INQUIRY”:	**‘‘ انکوائری یعنی تحقیق سےمتعلقہ کاؤنسل’’:**

The chair of the inquiry is supported by a team of civil servants who carry out a number of duties to ensure the fairness and thoroughness of the inquiry. This is typically secretarial and legal assistance. The council is made up of:	تحقیق کے سربراہ کی مدد سول ملازمین کی ایک ٹیم کرتی ہے جوتحقیق کی شفافیت اور کامل پن کویقینی بنانے کے لیے بہت سے فرائض سرانجام دیتی ہے۔ یہ خاص طورپردفتری اورقانونی مدد ہوتی ہے۔ کاؤنسل درج ذیل سے بنائی گئی ہے:
• **Council to the Inquiry** – Richard Millett QC, who will present evidence and question witnesses at hearings. He will also provide legal advice to the Chairman and advise on evidential matters during the course of the inquiry. Council will be assisted by Bernard Richmond QC and Kate Grange QC.	• **انکوائری سے متعلق کاؤنسل ۔** رچرڈ مِلَیٹ کیو سی، جوسماعتوں پرشہادت پیش کریں گے اورگواہوں پرجرح کریں گے۔ وہ چیئرمین کوقانون مشورہ اورتحقیق کےعرصہ کے دوران شہادتی معاملات پر مشورہ دیں گے۔ کاؤنسل کی مدد برنارڈ رچمنڈ کیو سی اورکیٹ گرینج کیو سی کی جانب سے کی جائے گی۔
• **Solicitor to the Inquiry** – Caroline Featherstone, who will carry out the legal work necessary for the inquiry to collect evidence, establish facts and draw conclusions.	• **انکوائری سے متعلق وکیل ۔** کیرولین فَیدر سٹون شہادت اکٹھی کرنے، حقائق کی تشکیل اورنتائج اخذکرنے سے متعلق تحقیق کے لیے ضروری قانون امورسرانجام دیں گی۔
• **Secretary to the Inquiry** – Mark Fisher, will support both the solicitor and council to the inquiry in administrative matters.	• **انکوائری سے متعلقہ سکریٹری ۔** مارک فِشر، تحقیق کے وکیل اورکاؤنسل کوانتظامی معاملات میں مدد مہیا کریں گے۔
D	**ڈی**
“DISCRETIONARY HOUSING PAYMENTS”:	**‘‘ رہائش سے متعلق صوابدیدی ادائیگیاں’’:**

DHPs can be paid to those in receipt of housing benefits or the housing element of Universal Credits who face a shortfall in meeting their housing costs. Applications may be received from former residents who require assistance towards rent in advance, deposits and other lump sums associated with housing needs such as removal costs or the cost of temporary accommodation. Housing costs are not defined in the DHP regulations, allowing Local Authorities to be flexible in their discretion that a payment is appropriate.	ڈی ایچ پی ایس انکوادا کیاجاسکتاہے جوہاؤسنگ بینیفٹس لیتے ہوں یا جویونیورسل کریڈٹس کے تحت آتے ہوں جنہیں ہاؤسنگ سے متعلقہ اپنے اخراجات میں کمی کاسامناہو۔ درخواستیں ایسے سابقہ رہائشیوں کی طرف سے وصول کی جاسکتی ہیں جنہیں کرایے، ڈیپازٹس اوردیگرتھوڑی بہت رقم جورہائش سے متعلقہ ضروریات کےلیے درکارہو، سے متعلق پیشگی مدد کی ضرورت ہو، جیسے سامان نکالنے کے اخراجات یا عارضی رہائش سے متعلقہ خرچہ۔ رہائش سے متعلقہ اخراجات کوڈی ایچ پی کے قواعد میں واضح نہیں کیاگیا، مقامی اتھارٹیوں کو لچکداربنانے کے لیے تاکہ وہ اپنی صوابدیدکے مطابق مناسب ادائیگی کرسکیں۔
Former Residents of Grenfell who have lost identity documents are to be considered a priority when assessing applications for DHPs.	گرَین فَیل کے وہ سابق رہائشی جن کی شناختی دستاویزات ضائع ہوگئی ہوں کوترجیح دی جائے گی جب ڈی ایچ پی ایس کے لیے درخواستوں کی جانچ کی جائے گی۔
E	**ای**

F	**ایف**
G	**جی**
H	**ایچ**
I	**آئی**
“INDEPENDENT ADVISORY PANEL”:	**‘‘ مشورہ دینے والا خودمختارپینل’’:**
On **27 June 2017**, an independent panel was established by the government to establish action which could be taken to make buildings safe after the tower fire. This panel is not connected to the public inquiry but is focused on action which could be taken immediately by the government.	**27 جون 2017**، حکومت کی جانب سے ایک خودمختارپینل قائم کیاگیاتھاکاروائی کی تشکیل کے لیے جوٹاورمیں آگ لگنےکے بعد عمارات کو محفوظ بنانے کےلیے عمل میں لائی جاسکے۔ یہ پینل عوامی تحقیق سے منسلک نہیں ہے بلکہ اس کاروائی پرتوجہ دے رہاہے جوکہ حکومت کی طرف سے فوری طورپرکی جاسکتی ہے۔
“INQUEST”:	**‘‘عدالتی تحقیق بسلسلہ اموات’’:**

An inquest is conducted by a coroner, independent of the government. The goal of an inquest is to establish the facts surrounding loss of life, not to assign fault or blame for the actions which resulted in the loss of life. Upon the conclusion of their findings, the coroner can summon a jury to return a verdict based on their findings.	انکوَیسٹ یعنی تفتیش کورونرکی طرف سے کی جاتی ہے جوخودمختارہوتاہے اورحکومت سے اس کاکوئی تعلق نہیں ہوتا۔ اس کامقصدہونے والی اموات سےمتعلقہ حقائق کوسامنے لاناہوتاہے، اس کا مطلب کاروائیوں کےلیے کسی پرالزام لگانا یا ذمہ داری کاتعین نہیں ہوتا جس کی بنا پراموات واقع ہوئی ہوں۔ ان کے اخذکردہ نتائج پر، کورونر اپنے نتائج کی بنیادپرفیصلہ کوواپس کرنے کے لیے جیوری کوبلاسکتاہے۔
“INQUIRY”:	**‘‘انکوائری یعنی تحقیق’’:**
A public inquiry is a legal investigation conducted by a senior judge appointed by the government. The issues to be considered by the inquiry are typically set by the government, but victims and relevant groups are consulted. Victims families’ can ask questions themselves or through lawyers but witnesses have the right to refuse to answer questions if the answers would incriminate them. An inquiry can apportion blame for the incident but typically take years to complete.	عوامی تحقیق ایک قانونی تفتیش ہوتی ہے جو ایک سینیئرجج کے ذریعے کی جاتی ہے جسے حکومت مقررکرتی ہے۔ تفتیش کےذریعے جن مسائل پرغورکیاجاناہوتاہےوہ حکومت کی طرف سے متعین کیے جاتےہیں، مگرمتاثرین اورمتعلقہ گروپس سے مشورہ کیاجاتاہے۔ متاثرین کے خاندان بذاتِ خود سوالات کرسکتے ہیں یا بذریعہ وکلاء سوال کرسکتے ہیں مگرگواہوں کوسوالوں کے جواب دینےسے انکارکرنے کاحق حاصل ہے اگرسوالات ذریعے ان پرالزامات لگائیں جائیں۔ انکوائری واقعہ سےمتعلق کسی کوموردِ الزام ٹھہراسکتی ہے مگراسکومکمل ہونے میں کئی سال لگتے ہیں۔

The Grenfell Tower Inquiry has been established as being independent from the Government. This means that the Government will not have any input into the issues to be considered by the Inquiry.	گرَین فَیل ٹاوَر کی تحقیق حکومت سے آزاد رہتے ہوئے تشکیل دی گئی ہے۔اس کامطلب ہے کہ انکوائری کی طرف سے جن معاملات پرغور کیا جاتاہے ان سےمتعلق حکومت اپناکوئی حصہ نہیں ڈالے گی۔
The Public Inquiry is separate to the Criminal Inquiry which is also ongoing. The Criminal Inquiry seeks to establish fault and bring charges against any party should there be sufficient cause found to do so.	عوامی انکوائری مجرمانہ انکوائری یعنی تفتیش سے الگ ہوتی ہےجوکہ تسلسل پرمبنی ہوتی ہے۔ مجرمانہ تفتیش کامقصددذمہ کاتعین کرنا اورکسی بھی فریق کے خلاف الزامات لگانااگراس فریق کے خلاف ایساکرنے سے متعلق کافی شہادت پائی جاتی ہو۔
J	**جے**
K	**کے**
L	**ایل**

M	**ایم**
“MP”	**‘‘ ایم پی’’**
An MP, or Member of Parliament, is a representative who has been elected to ensure the interests of the people living in the area which they represent, typically known as their “constituents”. MPs sit in the Houses of Parliament and vote to decide the actions of the UK government.	ایک ایم پی، یا پارلمیمانی رکن، ایسا نمائندہ ہوتاہے جواپنے علاقے کے لوگوں کے مفادات کو یقینی بنانے کےلیے منتخب کیاجاتاہے، خاص طورپرانہیں دستورسازکے طورپرجانے جاتےہیں’’۔ ایم پیزایوانِ پارلیمان میں بیٹھتے ہیں اوریوکے حکومت کے اقدامات پرفیصلہ کرنے کے لیے ووٹ دیتے ہیں۔
N	**این**
O	**او**
P	**پی**

Q	**کیو**
“QC”:	**‘‘ کیوسی’’:**
A QC (Queen’s Council) is a barrister/solicitor, who, having practised law for at least 10 years, has earned a reputation as an expert in a particular field of law. Also referred to as “Senior Council” or “Silk”.	کیو سی (کوئینزکاؤنسل) بیریسٹر/ وکیل ہوتاہے، جو،کم سے کم 10 سال تک قانون کی پریکٹس کرنے کے ذریعے، قانون کی مخصوص شعبہ میں مہارت حاصل کرتاکرتی ہے۔ اسے ‘‘ سینیئر کاؤنسل’’ یا ‘‘ سلک’’ بھی کہاجاتاہے۔
R	**آر**
S	**ایس**
“SOLICITOR”:	**‘‘سالیسیٹر’’**
A solicitor is a member of the legal profession qualified to represent clients in criminal and	سالیسیٹریعنی وکیل قانونی پیشہ کے ایک رکن ہوتےہیں جوفوجداری اوردیوانی معاملات میں مؤکلان کی

commercial matters. Solicitors can represent their clients in some courts but cannot argue before more senior judges. They have the right to instruct council (QCs) to represent their clients for more serious matters.	نمائندگی کرنے کے لیے سندیافتہ ہوتے ہیں۔وکلاء اپنے مؤکلان کی کچھ عدالتوں میں نمائندگی کرسکتےہیں مگرزیادہ سینیئرججز کے سامنے دلائل نہیں دے سکتے۔ ان کوحق حاصل ہوتاہے کہ وہ کاؤنسل (کیو سیز) سےزیادہ سنگین نوعیت کے معاملات میں اپنے مؤکلان کی نمائندگی کے لیےدرخواست کریں۔
T	**ٹی**
“TERMS OF REFERENCE”:	**’’حوالہ کی اصطلاح‘‘**
The questions which are to be considered by the inquest are referred to as the “Terms of Reference”. These are generally defined by the government but the victims and general public can put forward questions which they would like the inquest to consider. Issues raised by the public will be initially considered by the chair of the inquiry to assess whether they will form part of the inquest.	تفتیش کی طرف سے سوالات جن پرغورکیاجانا ہوتاہے انہیں کو’’ حوالہ کی اصطلاحات’’ کہتے ہیں’’۔ یہ عام طورپرحکومت کی طرفسے واضح کیے جاتےہیں مگرمتاثرین اورعام عوام بھی وہ سوالات کرسکتےہیں جن کےبارے میں وہ چاہتے ہوں کہ ان پر تفتیش کاعمل غورکرے۔ عوام کی طرف سے اٹھائے گئے معاملات پرشروع میں انکوائری کے سربراہ غورکریں گے یہ جانچنے کے لیے آیاکہ یہ تفتیشن کا حصہ بن گے۔

The final “Terms of Reference” will be a combination of the issues raised by the chair, panel and public.	حتمی '' حوالہ کی اصطلاحات'' ان معاملات کا مجموعہ ہوگاجنہیں چیئریعنی سربراہ، پینل اور عوام نے اٹھایاتھا۔
Types of evidence which the inquiry will include, but is not limited to:	شہادت کی اقسام جوانکوائری شامل کرے گی، مگر یہ درج ذیل تک محدود نہیں ہوں گی:
• Reports by the police, fire brigade, safety experts and others;	• پولیس، فائربریگیڈ، تحفظ کےماہرین اوردیگرکی طرف سے دی گئی رپورٹس؛
• Relevant documents from whatever source; and	• کسی بھی ذریعے سے ملنے والی متعلقہ دستاویزات، اور
• Information from anyone who may be called as a witness during the inquiry.	• کسی بھی شخص سے حاصل ہونے والی معلومات جسے انکوائری یعنی تحقیق کے دوران گواہ کے طورپربلایاجائے۔
A process for submitting evidence will be established as soon as possible. Further information on this process will be found on https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/.	شہادت مہیاکرنے کاطریقہ کارجتناجلدممکن ہوسکے متعین کیاجائے گا۔ اس طریقہ کار سے متعلقہ مزیدمعلومات کےلیے اس ویب سائٹ کودیکھیں۔ https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/
Members of the public can submit questions and issues to the inquiry until 4 August 2017.	عوام الناس کے ارکان سوالات اورمعاملات کوانکوائری تک پہنچا سکتےہیں 4 اگست 2017 تک۔
“TMO (Tenant Management Organisation):	**'' ٹی ایم او (ٹیننٹ مینجمنٹ آرگینائزیشن)'':**
A TMO is a separate body set up to manage various services on behalf of a social landlord	ٹی ایم او ایک علیحدہ شعبہ ہے جوسوشل لینڈلارڈ (کاؤنسل یا ہاؤسنگ ایسوسی ایشن) کی جانب سے

(council or housing association). The services it manages typically include day-to-day repairs, cleaning, caretaking, rent collection etc.	مختلف خدمات کے انتظام کے لیے تشکیل دیاگیاتھا۔ وہ خدمات جن کا یہ انتظام کرتاہے اس شامل ہیں روزمرہ کی مرمتیاں، صفائی، دیکھ بھال کرنے کے عمل، کرایہ کی وصولی وغیر۔
U	**یو**
V	**وی**
W	**ڈبلیو**
X	**ایکس**

Y	وائی
Z	زیڈ